Barnabas

バルナバ

Acts 4: Part 6

16 October 2022

1. Many who heard the message believed.

1. メッセージを聞いた多くの人が信じた。

2. The teachers of the (religious) law.

2. 律法学者。

3. These men had been with Jesus.

3. この人はイエスと一緒にいた。

4. Which is right in God’s eyes: to listen to you, or to him.

4. あなたや彼の言うことを聞くのは神の目に正しいことです。

5. Son of Encouragement.

5. 慰めの子。

Questions for Mini-Church: ミニチャーチでの質問 Hope Chapel

Head 1. What does it say? 頭 1. これは何と言っているか？ ホープチャペル

 2. What does it mean? 2. それは何を意味しているか？ Real Solutions

Heart 3. What does it mean to me? 心 3. 私にとってはどんな意味があるか？ for Real People in the Real World

Hands 4. What am I going to do about it? 手 4. それについて何をすべきか？ 　　この世界の人々への確かな答え

Acts 4:1-37 (NIV) 1. The priests and the captain of the temple guard and the Sadducees came up to Peter and John while they were speaking to the people.

2. They were greatly disturbed because the apostles were teaching the people, proclaiming in Jesus the resurrection of the dead.

3. They seized Peter and John and, because it was evening, they put them in jail until the next day.

4. But many who heard the message believed; so the number of men who believed grew to about five thousand.

5. The next day the rulers, the elders and the teachers of the law met in Jerusalem.

6. Annas the high priest was there, and so were Caiaphas, John, Alexander and others of the high priest’s family.

7. They had Peter and John brought before them and began to question them: “By what power or what name did you do this?”

8. Then Peter, filled with the Holy Spirit, said to them: “Rulers and elders of the people!

9. If we are being called to account today for an act of kindness shown to a man who was lame and are being asked how he was healed,

10. then know this, you and all the people of Israel: It is by the name of Jesus Christ of Nazareth, whom you crucified but whom God raised from the dead, that this man stands before you healed.

11. Jesus is ‘the stone you builders rejected, which has become the cornerstone.’

12. Salvation is found in no one else, for there is no other name under heaven given to mankind by which we must be saved.”

13. When they saw the courage of Peter and John and realized that they were unschooled, ordinary men, they were astonished and they took note that these men had been with Jesus.

14. But since they could see the man who had been healed standing there with them, there was nothing they could say.

15. So they ordered them to withdraw from the Sanhedrin and then conferred together.

16. “What are we going to do with these men?” they asked. “Everyone living in Jerusalem knows they have performed a notable sign, and we cannot deny it.

17. But to stop this thing from spreading any further among the people, we must warn them to speak no longer to anyone in this name.”

18. Then they called them in again and commanded them not to speak or teach at all in the name of Jesus.

19. But Peter and John replied, “Which is right in God’s eyes: to listen to you, or to him? You be the judges!

20. As for us, we cannot help speaking about what we have seen and heard.”

21. After further threats they let them go. They could not decide how to punish them, because all the people were praising God for what had happened.

22. For the man who was miraculously healed was over forty years old.

23. On their release, Peter and John went back to their own people and reported all that the chief priests and the elders had said to them.

24. When they heard this, they raised their voices together in prayer to God. “Sovereign Lord,” they said, “you made the heavens and the earth and the sea, and everything in them.

25. You spoke by the Holy Spirit through the mouth of your servant, our father David: “‘Why do the nations rage and the peoples plot in vain?
26. The kings of the earth rise up and the rulers band together against the Lord and against his anointed one.

27. Indeed Herod and Pontius Pilate met together with the Gentiles and the people of Israel in this city to conspire against your holy servant Jesus, whom you anointed.

28. They did what your power and will had decided beforehand should happen.

29. Now, Lord, consider their threats and enable your servants to speak your word with great boldness.

30. Stretch out your hand to heal and perform signs and wonders through the name of your holy servant Jesus.”

31. After they prayed, the place where they were meeting was shaken. And they were all filled with the Holy Spirit and spoke the word of God boldly.

32. All the believers were one in heart and mind. No one claimed that any of their possessions was their own, but they shared everything they had.

33. With great power the apostles continued to testify to the resurrection of the Lord Jesus. And God’s grace was so powerfully at work in them all

34. that there were no needy persons among them. For from time to time those who owned land or houses sold them, brought the money from the sales

35. and put it at the apostles’ feet, and it was distributed to anyone who had need.

36. Joseph, a Levite from Cyprus, whom the apostles called Barnabas (which means “son of encouragement”),

37. sold a field he owned and brought the money and put it at the apostles’ feet.

使徒の働き 4:1-37 1. ペテロとヨハネが民に話していると、祭司たち、宮の守衛長、サドカイ人たちが二人のところにやって来た。
2. 彼らは、二人が民を教え、イエスを例にあげて死者の中からの復活を宣べ伝えていることに苛立ち、
3. 二人に手をかけて捕らえた。そして、翌日まで留置することにした。すでに夕方だったからである。
4. しかし、話を聞いた人々のうち大勢が信じ、男の数が五千人ほどになった。
5. 翌日、民の指導者たち、長老たち、律法学者たちは、エルサレムに集まった。

6. 大祭司アンナス、カヤパ、ヨハネ、アレクサンドロと、大祭司の一族もみな出席した。
7. 彼らは二人を真ん中に立たせて、「おまえたちは何の権威によって、また、だれの名によってあのようなことをしたのか」と尋問した。
8. そのとき、ペテロは聖霊に満たされて、彼らに言った。「民の指導者たち、ならびに長老の方々。
9. 私たちが今日取り調べを受けているのが、一人の病人に対する良いわざと、その人が何によって癒やされたのかということのためなら、
10. 皆さんも、またイスラエルのすべての民も、知っていただきたい。この人が治ってあなたがたの前に立っているのは、あなたがたが十字架につけ、神が死者の中からよみがえらせたナザレ人イエス・キリストの名によることです。
11. 『あなたがた家を建てる者たちに捨てられた石、それが要の石となった』というのは、この方のことです。
12. この方以外には、だれによっても救いはありません。天の下でこの御名のほかに、私たちが救われるべき名は人間に与えられていないからです。」
13. 彼らはペテロとヨハネの大胆さを見、また二人が無学な普通の人であるのを知って驚いた。また、二人がイエスとともにいたのだということも分かってきた。
14. そして、癒やされた人が二人と一緒に立っているのを見ては、返すことばもなかった。
15. 彼らは二人に議場の外に出るように命じ、協議して言った。
16. 「あの者たちをどうしようか。あの者たちによって著しいしるしが行われたことは、エルサレムのすべての住民に知れ渡っていて、われわれはそれを否定しようもない。
17. しかし、これ以上民の間に広まらないように、今後だれにもこの名によって語ってはならない、と彼らを脅しておこう。」
18. そこで、彼らは二人を呼んで、イエスの名によって語ることも教えることも、いっさいしてはならないと命じた。
19. しかし、ペテロとヨハネは彼らに答えた。「神に聞き従うよりも、あなたがたに聞き従うほうが、神の御前に正しいかどうか、判断してください。
20. 私たちは、自分たちが見たことや聞いたことを話さないわけにはいきません。」
21. そこで彼らは、二人をさらに脅したうえで釈放した。それは、皆の者がこの出来事のゆえに神をあがめていたので、人々の手前、二人を罰する術がなかったからである。
22. このしるしによって癒やされた人は、四十歳を過ぎていた。
23. さて、釈放された二人は仲間のところに行き、祭司長たちや長老たちが彼らに言ったことを残らず報告した。
24. これを聞いた人々は心を一つにして、神に向かって声をあげた。「主よ。あなたは天と地と海、またそれらの中のすべてのものを造られた方です。
25. あなたは聖霊によって、あなたのしもべであり私たちの父であるダビデの口を通して、こう言われました。『なぜ、異邦人たちは騒ぎ立ち、もろもろの国民はむなしいことを企むのか。
26. 地の王たちは立ち構え、君主たちは相ともに集まるのか、主と、主に油注がれた者に対して。』
27. 事実、ヘロデとポンティオ・ピラトは、異邦人たちやイスラエルの民とともに、あなたが油を注がれた、あなたの聖なるしもべイエスに逆らってこの都に集まり、
28. あなたの御手とご計画によって、起こるように前もって定められていたことすべてを行いました。
29. 主よ。今、彼らの脅かしをご覧になって、しもべたちにあなたのみことばを大胆に語らせてください。
30. また、御手を伸ばし、あなたの聖なるしもべイエスの名によって、癒やしとしるしと不思議を行わせてください。」
31. 彼らが祈り終えると、集まっていた場所が揺れ動き、一同は聖霊に満たされ、神のことばを大胆に語り出した。
32. さて、信じた大勢の人々は心と思いを一つにして、だれ一人自分が所有しているものを自分のものと言わず、すべてを共有していた。
33. 使徒たちは、主イエスの復活を大きな力をもって証しし、大きな恵みが彼ら全員の上にあった。
34. 彼らの中には、一人も乏しい者がいなかった。地所や家を所有している者はみな、それを売り、その代金を持って来て、
35. 使徒たちの足もとに置いた。その金が、必要に応じてそれぞれに分け与えられたのであった。
36. キプロス生まれのレビ人で、使徒たちにバルナバ（訳すと、慰めの子）と呼ばれていたヨセフも、
37. 所有していた畑を売り、その代金を持って来て、使徒たちの足もとに置いた。